

購票方法 Ticketing

票價 Ticket: \$60

城市售票網 URB.TIX

門票查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661
信用卡購票 Credit Card Booking 2111 5999 | www.URBTIX.hk
流動應用程式 My URB.TIX App

撲飛 獨家套票優惠 Exclusive Discount Package (免手續費 No service charge)
POPTICKET.hk

凡於撲飛網站同時購買以下任何兩場不同電影或音樂會之正價門票，可獲**九折**優惠，三場或以上**八折**：
Enjoy a **10% discount** when you purchase standard tickets to any two of the events (films/concert) below, or a **20% discount** for three or more events via popticket.hk:

香港小交響樂團音樂會電影系列 Hong Kong Sinfonietta Concert Film Series

- Back On Stage III: DESTINY (2.8.2022)
- Vive la Musique! (3.8.2022)
- All-Star Tiny Galaxy@Wontonmeen (8.8.2022)

香港小交響樂團音樂會 Hong Kong Sinfonietta Concert

- 《古典音樂速成》：能看見的音樂
Short-cut to Classical Music:
Seeing Beyond the Sound & Notes (6 & 7.8.2022)



Back On Stage III: DESTINY All-Star Tiny Galaxy @Wontonmeen Vive la Musique!

節目查詢 Programme Enquiries
2836 3336 | www.HKSL.org | 香港小交響樂團 Hong Kong Sinfonietta

香港小交響樂團音樂會電影系列
Hong Kong Sinfonietta Concert Film Series

"Interesting intersection and collision of cultures, styles and colours." 「眼界與創意令人佩服！」 「甚有空間感的音樂電影！」

「這是一部面向國際的音樂會電影。」

「彰顯了**新思維**和**無窮可能性**。」 「**擴展了我的視野**。」

《香港製作×國際級演奏家》

Christoph Poppen Violin James Cuddeford Violin Adrien La Marca Viola Aurélien Pascal Cello Sergei Nakariakov Trumpet/Flugelhorn Colleen Lee Piano Perry So Piano



All-Star Tiny Galaxy @Wontonmeen

8月8日 閃閃深水埗

放映 Screening: 8.8.2022 (星期一 Mon) | 7:30pm
地點 Venue: 香港大會堂音樂廳 HK City Hall Concert Hall
票價 Ticket: \$60

設映後分享 With post-screening sharing session

嘉賓 Guests:
葉詠詩 Yip Wing-sie (香港小交響樂團桂冠音樂總監 Music Director Emeritus, Hong Kong Sinfonietta)
格德霍特 James Cuddeford (香港小交響樂團樂團首席 Concertmaster, Hong Kong Sinfonietta)

節目 Programme

巴赫 (1685-1750 · 德國) C大調第三無伴奏大提琴組曲 · BWV1009:
前奏曲
薩拉班德舞曲
吉格舞曲
浦羅哥菲夫 (1891-1953 · 俄羅斯) 《羅密歐與茱麗葉》: 露台場景 (中提琴及鋼琴版本)
亨德密特 (1895-1963 · 德國) 小提琴奏鳴曲 · 作品31之2
莫扎特 (1756-1791 · 奧地利) 降B大調小提琴及中提琴二重奏 · K424: 如歌的行板
舒曼 (1810-1856 · 德國) 幻想曲小品 · 作品73 (柔音小號版本)
格拉祖諾夫 (1856-1936 · 俄羅斯) 降D大調小號及鋼琴小品
舒尼特克 (1934-1998 · 俄羅斯) 《平安夜》(1978)

內幕資料: 這次在Wontonmeen拍攝有三大挑戰。Wontonmeen，顧名思義是像細蓉般的一家小旅舍，但內裡大有乾坤。要把所有拍攝及收音等器材設備移放在如此狹窄的空間是首要的任務。其次，旅舍外正是繁忙的荔枝角道，如何在錄影期間不受路過的大貨車噪音干擾，只能靠運氣。第三，拍攝時十分炎熱，但為了不被冷氣機的機件震盪聲音影響，我們只好把它關上，但弦樂樂器受到濕度影響聲音會開始變「啞」……不過無論如何，這些我們最後都一一克服了，為大家呈現出漫天樂聲的音樂小宇宙。

Bach (1685 - 1750, German) Suite No 3 in C for Unaccompanied Cello, BWV1009:
Praeludium
Sarabande
Gigue
Prokofiev (1891 - 1953, Russian) Romeo and Juliet: Balcony Scene (Arranged for Viola & Piano)
Hindemith (1895 - 1963, German) Sonata for Violin Solo, Op 31 No 2
Mozart (1756 - 1791, Austrian) Duo for Violin & Viola in B-flat, K424: Andante Cantabile
Schumann (1810 - 1856, German) Fantasiestücke, Op 73 (Arranged for Flugelhorn)
Glazunov (1865 - 1936, Russian) Albumblatt in D-flat for Trumpet & Piano
Schnittke (1934 - 1998, Russian) Silent Night for Violin & Piano (1978)

Insider info: There are three challenges when filming at Wontonmeen, the wonderful tiny place in Sham Shui Po. Firstly, the challenge of how to fit all the cameras and the microphones (+ sound panel) into the small area, and secondly, how to keep one's fingers crossed that no huge truck drives past the building – as right outside Wontonmeen, is the busy Lai Chi Kok Road. Thirdly, during the full heat of summer, the air-con has to be switched off as it makes a vibrating sound within the old building walls... but then the stringed instruments will start to “wilt” with the humidity. In spite of all these difficulties, we managed to make wonderful music in this tiny galaxy.

片長 Duration: 75mins
語言 Language: 英語 (中文·英文字幕) English (Chinese, English Subtitles)
導演 Director: 何龍章 Stanley Ho
主題封面 Key Image: 何博欣 Vivian Ho (駐團藝術家 HKS Artist Associate)
演出/錄影 Performed/recorded: 10.2020, 11.2020, 3.2021, 4.2021
首映 First release: 24.9.2021 (香港 Hong Kong)

Tiny Galaxy Concerts@Wontonmeen
online chamber concert series:



香港小交響樂團音樂會電影系列
Hong Kong Sinfonietta Concert Film Series



香港大會堂音樂廳 首度上映
Screening for the first time at City Hall Concert Hall
2, 3 & 8 August 2022

場地伙伴
香港大會堂
Hong Kong City Hall
香港小交響樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

see the music
2022/2023 Season 樂季

「絕對值得捧場！」 「終於等到一個有質素嘅演出現場錄影！」

“**Remarkable achievement** of Hong Kong Sinfonietta combining music and film!” 「深深感受到當中的**熱誠與信念**。」

“**Very dynamic and above all respectful of the music.**”
「完美記錄了疫情下音樂家的情懷。」

Back On Stage III DESTINY

A CONCERT FILM

Christoph Poppen 柏鵬 Aurélien Pascal 柏斯卡爾
Conductor 指揮 Cello 大提琴

《8月2日 奏響命運》

放映 Screening: 2.8.2022 (星期二 Tue) | 7:30pm
地點 Venue: 香港大會堂音樂廳 HK City Hall Concert Hall
票價 Ticket: \$60

設映後分享 With post-screening sharing session

嘉賓 Guest:
葉詠詩 Yip Wing-sie (香港小交響樂團桂冠音樂總監 Music Director Emeritus, Hong Kong Sinfonietta)

節目 Programme

孟德爾遜 (1809-1847, 德國)	《瑞·布拉斯》序曲·作品95 原為雨果的一套愛情悲劇而寫，講述西班牙皇后與宮廷侍從的禁戀。你能聽到那對愛情充滿期盼的主題嗎？
蕭斯達高維契 (1906-1975, 俄羅斯)	降E大調第一大提琴協奏曲·作品107 大提琴協奏曲中的「五大」之一，題獻給大提琴大師羅斯卓波維契。他於1959年首演此作品，只用了四天便把獨奏部份背了下來！
貝多芬 (1770-1827, 德國)	C小調第五交響曲·作品67 登登登機！這四個象徵命運在敲門的音符令這首作品成為最廣為人知的交響曲之一。

內幕資料：2020年11月初，香港不尋常地受到颱風影響，我們非常擔心11月7日的《Back On Stage III: DESTINY》及11月8日《Vive La Musique!》的音樂會拍攝會否受到牽連。因此我們亦於11月6日拍攝了總綵排。幸運地，最後颱風沒有正面吹襲香港，我們的演出及錄影得以安全順利地按原定計劃舉行。

Mendelssohn (1809 - 1847, German)	Ruy Blas Overture, Op 95 originally written for a play by Hugo – about the romantic tragedy of forbidden love between the Queen of Spain and an officer. Listen out for the yearning love theme!
Shostakovich (1906 - 1975, Russian)	Cello Concerto No 1 in E-flat, Op 107 one of the top five concertos in the cello repertoire, written for Mstislav Rostropovich who learnt the work by heart in four days when it was premiered in 1959!
Beethoven (1770 - 1827, German)	Symphony No 5 in C minor, Op 67 the symphony with the famous four knocks from “fate”.

Insider info: It was a week of stormy weather as a typhoon was looming that first week of November (2020). We were nervous that the performances of both *Back On Stage III: DESTINY* (on 7 Nov) and *Vive La Musique!* (on 8 Nov), which were scheduled for the same week Aurélien Pascal was around, might be cancelled. So, as a safety measure, we recorded the dress rehearsals on 6 Nov also. Fortunately, the typhoon did not hit Hong Kong directly – and our performances were “safe” – and... we had our performances, which were recorded.

片長 Duration: 110mins
語言 Language: 英語 (中文、英文字幕) English (Chinese, English Subtitles)
導演 Director: 何耀華 Stanley Ho
演出 / 錄影 Performed/recorded: 7.11.2020
首映 First release: 27.8.2021 (香港 Hong Kong)



「絕對是不可多得的音樂饗宴！」

《2022 香港大會堂隆重上映》

Colleen Lee 李嘉齡 Aurélien Pascal 柏斯卡爾
Piano 鋼琴 Cello 大提琴
James Cuddeford 格德霍特 Le Hoai-nam 李海南 Elvis Chan 陳子信
Violin 小提琴 Violin 小提琴 Viola 中提琴



8月3日 眉目傳情

放映 Screening: 3.8.2022 (星期三 Wed) | 7:30pm
地點 Venue: 香港大會堂音樂廳 HK City Hall Concert Hall
票價 Ticket: \$60

設映後分享 With post-screening sharing session

嘉賓 Guests:
葉詠詩 Yip Wing-sie (香港小交響樂團桂冠音樂總監 Music Director Emeritus, Hong Kong Sinfonietta)
格德霍特 James Cuddeford (香港小交響樂團樂團首席 Concertmaster, Hong Kong Sinfonietta)

節目 Programme

海頓 (1732-1809, 奧地利)	降E小調第41鋼琴三重奏·Hob XV:31·「雅各之夢」 海頓的音樂中往往反映出作曲家幽默的個性。這樂曲裏的高音音階與其說是描寫雅各夢到通往天堂的那條天梯，不如說是海頓用來捉弄一位不擅於拉奏高音的小提琴家的艱澀片段。
德布西 (1862-1918, 法國)	G小調小提琴及鋼琴奏鳴曲 寫於1917年，是作曲家去世前的最後一首作品，於病重時創作。
德布西 (1862-1918, 法國)	D小調大提琴及鋼琴奏鳴曲 也是他較晚期的作品，寫於1915年。他在創作生涯後期才開始譜寫奏鳴曲。
舒曼 (1810-1856, 德國)	降E大調鋼琴五重奏·作品44 全曲充滿生命力與熱情，反映作曲家寫作此作品時的心情。這作品亦是最受歡迎的鋼琴五重奏之一。

內幕資料：這音樂會是在錄影《Back On Stage III: DESTINY》完成後的一天拍攝的，當時場地只容許招待一半現場觀眾，我們也因拍攝的關係關閉了一些觀眾席。剛於前一夜演出過的柏鵬大師在當天亦是座上客。柏斯卡爾的演奏教人著迷，難以想像他其實是在度過了14天酒店隔離後無間斷地演出。精力充沛的他還在這室樂音樂會後的翌日，馬上到Wontonmeen進行另一場錄影演出！

Haydn (1732 - 1809, Austrian)	Piano Trio No 41 in E-flat minor, Hob XV:31, “Jacob's Dream” Haydn's music often shows humour. In this trio, the name in the title is far from heavenly for the violinist Haydn wrote it for - as he challenges him to try out some difficult passages in the high register.
Debussy (1862 - 1918, French)	Sonata for Violin & Piano in G minor the very last work by Debussy written in 1917 when he was terminally ill.
Debussy (1862 - 1918, French)	Sonata for Cello & Piano in D minor also one of his very late works (1915) – as he decided to write sonatas rather late in his life.
Schumann (1810 - 1856, German)	Piano Quintet in E-flat, Op 44 a work full of life and vigour, which probably reflected the life of Schumann when he wrote this. It is also one of the most popular piano quintets in the repertoire.

Insider info: This concert was recorded with an audience the day after *Back on Stage III: DESTINY* where Aurélien Pascal played with the orchestra. The hall capacity was 50% and we also blocked some seats for the cameras. Christoph Poppen who had just finished conducting the day before, was also in the audience. It was quite amazing that Aurelien Pascal seemed to be unfazed by the non-stop performances since he finished hotel quarantine (also 14 days). His limitless energy continued at Wontonmeen the next day after this chamber music performance!

片長 Duration: 90mins
語言 Language: 英語 (中文、英文字幕) English (Chinese, English Subtitles)
導演 Director: 何耀華 Stanley Ho
演出 / 錄影 Performed/recorded: 8.11.2020
首映 First release: 17.9.2021 (香港 Hong Kong)

